

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST BARTHOLOMEW

August 24

Psalm 138: 17 INTROIT

MIHI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. *Ps.* Domine, probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. Gloria Patri.

To me Thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened. *Ps.* Lord, Thou hast proved me, and known me: Thou hast known my sitting down and my rising up. Glory be to the Father.

COLLECT

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui hujus diéi venerándam sanctámque lætítiam in beáti Apóstoli tui Bartholomæi festivitáte tribuísti: da Ecclésiæ tuæ, quæsumus; et amáre quod crédidit, et prædicáre quod dócuit. Per Dominum.

Almighty, eternal God, Who hast bestowed on us the august and holy joy of this day by the festival of Thy blessed Apostle Bartholomew, grant unto Thy Church, we beseech Thee, both to love what he believed and to preach what he taught. Through our Lord.

I Corinthians 12: 27-31

FRATRES: Vos estis corpus Christi, et membra de membro. Et quosdam quidem pósuit Deus in Ecclésia primum apóstolos, secúndo prophétas, tertio doctóres, deinde virtútes, exínde grátias curatiónum, opitulatiónes, gubernatiónes, génera linguárum, interpretatiónes sermonum. Numquid omnes apóstoli? numquid omnes prophétæ? numquid omnes doctóres? numquid omnes virtútes? numquid omnes grátiam habent curatiónum? numquid omnes linguis loquúntur? numquid omnes interpretántur? Æmulámini autem charímata mehóra.

EPISTLE

Brethren: you are the body of Christ, and members of member. And God indeed hath set some in the Church, first apostles, secondly prophets, thirdly doctors, after that miracles, then the graces of healings, helps, governments, kinds of tongues, interpretations of speeches. Are all apostles? Are all prophets? Are all doctors? Are all workers of miracles? Have all the grace of healing? Do all speak with tongues? Do all interpret? But be ye zealous for the better gifts.

Psalm 44: 17-18

CONSTITUES eos principes super omnem terram: memores erunt nómínis tui, Dómine. Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: propterea pópuli confitebúntur tibi.

ALLELÚIA, allelúia. Te gloriósus Apostolórum chorus laudat, Dómine. Allelúia.

Luke 6: 12-19

IN illo tempore: Exiit Jesus in montem oráre, et erat pernóctans in oratióne Dei. Et cum dies factus esset, vocávit discipulos suos, et elégit duódecim ex ipsis (quos et Apóstolos nominávit): Simónem, quem cognominávit Petrum, et Andréam fratrem ejus, Jacóbum et Joánnem, Philíppum et Bartholomæum, Matthæum et Thomam, Jacóbum Alphæi et Simónem, qui vocátur Zelótes, et Judam Jacóbi, et Judam Iscariótem, qui fuit próditor. Et descéndens cum illis, stetit in loco campéstri, et turba discipulórum ejus, et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa, et Jerúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénerant ut audírent eum, et sanaréntur a languóribus suis. Et qui vexabántur a spirítibus immúndis curabántur. Et omnis turba quærébat eum tángere: quia virtus de illo exíbat et sanábat omnes.

Psalm 138: 17

MIHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

BEÁTI Apóstoli tui Bartholomæi solénnia recenséntes, quæsumus, Dómine: ut ejus auxilió tua benefícia capiámus, pro quo tibi laudis hóstias immolámus. Per Dominum.

GRADUAL

Thou shalt make them princes over all the earth: they shall be mindful of Thy name, O Lord. Instead of Thy fathers sons are born to Thee: therefore shall people praise Thee.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Thee, the glorious choir of the apostles doth praise, O Lord. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus went out into a mountain to pray, and He passed the whole night in the prayer of God: and when day was come, He called unto Him His disciples; and He chose twelve of them (whom also He named Apostles), Simon whom He surnamed Peter, and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew, Matthew and Thomas, James the son of Alpheus, and Simon who is called Zelotes, and Jude the brother of James, and Judas Iscariot, who was the traitor. And coming down with them, He stood in a plain place, and the company of His disciples, and a very great multitude of people from all Judea and Jerusalem, and the seacoast, both of Tyre and Sidon, who were come to hear Him, and to be healed of their diseases. And they that were troubled with unclean spirits were cured. And all the multitude sought to touch Him, for virtue went out from Him, and healed all.

OFFERTORY

To me Thy friends, O God, are made exceedingly, honourable: their principality is exceedingly strengthened.

SECRET

Commemorating the feast of Thy blessed Apostle Bartholomew, we beseech Thee, O Lord, that we may obtain Thy blessings by his aid for whom we immolate sacrifices of praise to Thee. Through our Lord.

PREFACE OF THE APOSTLES

VERE dignum et justum est, æquum et salutare. Te Domine suppliciter exorare, ut gregem tuum, pastor æterne, non deseras: sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias. Ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarios eidem contulisti præesse pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

Matthew 19: 28

NOS, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, judicantes duodecim tribus Israel. dicit Dominus.

SUMPTUM, Dómine, pignus redemptionis æternæ: sit nobis, quæsumus; interveniénte beáto Bartholomæo Apóstolo tuo, vitæ præsentis auxilió pariter et futuræ. Per Dominum.

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd; but through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

COMMUNION

You who have followed Me shall sit on seats judging the twelve tribes of Israel, saith the Lord.

POSTCOMMUNION

May the pledge of everlasting redemption, which we have received, O Lord, be unto us, we beseech Thee, by the intercession of blessed Bartholomew Thine Apostle, an aid alike for the present and the future life. Through our Lord.